

## Protokół

z 43. posiedzenia Komisji Standaryzacji Nazw Geograficznych poza Granicami Rzeczypospolitej Polskiej, które odbyło się 28 stycznia 2009 roku w gmachu Głównego Urzędu Geodezji i Kartografii przy ul. Wspólnej 2 w Warszawie. W posiedzeniu uczestniczyli członkowie Komisji – według załączonej listy obecności (zał. 1).

Wstępny porządek obrad obejmował:

1. Zagajenie
2. Przyjęcie protokołu z 42. posiedzenia Komisji z dnia 10 grudnia 2008 roku
3. Przyjęcie sprawozdania z prac Komisji w 2008 roku
4. Sprawy bieżące
5. Nazwy narodowości i obywateli
6. Omówienie wykazu nazw geograficznych dot. Irlandii, Wielkiej Brytanii i Włoch
7. Przedstawienie propozycji zmiany rozporządzenia Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji dot. działalności Komisji zaproponowanej przez GUGiK
8. Wolne wnioski

Obrady prowadził dr inż. Waldemar Rudnicki, Przewodniczący Komisji.

Ad. 1. Przewodniczący przywitał członków Komisji oraz wręczył im materiały promocyjne przekazane przez Główny Urząd Geodezji i Kartografii.

Ad. 2. Do protokołu zgłoszono kilka uwag redakcyjnych, wyjaśniono również kilka wątpliwości związanych z przyjętymi egzonimami. Odnośnie ustalenia, że należy zrecenzować wydany przez Wydawnictwo Naukowe PWN *Słownik nazw geograficznych z odmianą i wyrazami pochodnymi* autorstwa Jana Grzeni, E. Wolnicz-Pawłowska zaproponowała, aby zwrócić się do wydawcy o przekazanie Komisji bezpłatnych egzemplarzy tej publikacji w celu jej zrecenzowania. Propozycja ta zyskała akceptację – odpowiednie pismo powinno zostać wysłane przez Główny Urząd Geodezji i Kartografii.

Odnośnie przyjętego planu pracy Komisji na 2009 rok, E. Wolnicz-Pawłowska zgłosiła się jako autorka części dotyczącej języka w nowym wydaniu „Toponymic guidelines of Poland for map editors and other users”.

W protokole pozostawiono do wyjaśnienia zasadność skasowania nazwy *Okińczyce* dla nazwy miejscowości na Białorusi. Po wyjaśnieniach odnośnie obiektu i stosowania dłań nazwy Komisja uchwaliła, że nazwa *Okińczyce* zostanie zachowana, przy czym będzie się ona odnosić do części miejscowości Stołpce, a nie do samodzielnej miejscowości (8 głosów za zachowaniem nazwy z jednoczesną zmianą rodzaju obiektu, 2 głosy za skasowaniem, 5 głosów wstrzymujących się).

Po uwzględnieniu ww. poprawek protokół przyjęto jednogłośnie (15 głosów za).

Ad. 3. Przewodniczący odczytał sprawozdanie z prac Komisji w 2008 roku. Do niektórych punktów zgłoszono drobne zmiany stylistyczne, po czym sprawozdanie przyjęto przez aklamację.

Ad. 4. Zgodnie z § 6 Regulaminu Komisji Standaryzacji Nazw Geograficznych poza Granicami Rzeczypospolitej Polskiej (zatwierdzonego przez Głównego Geodetę Kraju w 17 maja 2001 r.) Komisja może powoływać na okres wykonywania zadania zespoły

problemowe. Dotychczas jedynym takim zespołem jest Komitet Redakcyjny powołany na okres opracowywania „Nazewnictwa geograficznego świata”. Prace związane z opracowaniem zeszytów „Nazewnictwa...” dobiegają końca, jednak Komisja uznała, że Komitet Redakcyjny powinien pracować w dalszym ciągu przygotowując kolejne planowane publikacje. Dlatego jednogłośnie podjęto uchwałę rozszerzającą zadania Komitetu Redakcyjnego, a tym samym przedłużającą jego działanie na okres opracowania wykazu polskich nazw geograficznych świata, wykazu historycznych nazw państw oraz publikacji zawierającej zasady latynizacji.

Następnie M. Zych przedstawił główne założenia przyjęte przez Komitet Redakcyjny dla publikacji „Polskie nazwy geograficzne świata” oraz przypomniał, że zgodnie z dotychczasowym rozporządzeniem, publikowanie wykazów polskich nazw świata jest głównym zadaniem Komisji, a wykazy te są „wykazami urzędowymi”.

Główną zmianą przyjętą w założeniach publikacji „Polskie nazwy geograficzne świata” względem wydania poprzedniego jest pogrupowanie wszystkich nazw państwami oraz rozszerzenie zakresu polskich nazw geograficznych świata uwzględnionych w wykazie. Wśród polskich nazw wymienione będą nie tylko wszystkie egzonimy zatwierdzone przez Komisję (egzonimy zgodnie z definicją przyjętą przez KSNG) ale również tzw. quasi-egzonimy, czyli:

- nazwy geograficzne dla obiektów transgranicznych zbieżne z co najmniej jednym zestandaryzowanym endonimem stosowanym w którymś z państw, przez który przebiega dany obiekt, ale też jednocześnie różne od co najmniej jednego z tych endonimów (np. *Kura* – endonim turecki różny od nazwy gruzińskiej *Mtqvari* (*trl.*), *Mtkwari* (*trb.*) i azerskiej *Kür*; *Dunaj* – endonim słowacki i ukraiński zapisany w transkrypcji, różny od nazwy niemieckiej *Donau*, węgierskiej *Duna*, chorwackiej i serbskiej *Dunav*, bułgarskiej *Dunav* (*trl.*), *Dunaw* (*trb.*) i rumuńskiej *Dunărea*; *Borneo* – nazwa stosowana w Malezji i Brunei różna od nazwy *Kalimantan* stosowanej w Indonezji); w wykazie powinny znaleźć się tylko nazwy powszechnie stosowane w Polsce dla najważniejszych obiektów geograficznych, a każdą z tych nazw zatwierdza Komisja jako nazwę zalecaną do stosowania w języku polskim
- nazwy geograficzne dla obiektów posiadających kilka endonimów w języku lub językach oficjalnych danego kraju i identyczne z jedną z tych nazw obiektu (np. *Dublin* – endonimy to angielski *Dublin* i irlandzki *Baile Átha Cliath*; *Helsinki* – endonimy to fiński *Helsinki* i szwedzki *Helsingfors*; *Tirana* – endonimy albańskie to *Tirana* i *Tiranë*); w wykazie powinny znaleźć się tylko nazwy powszechnie stosowane w Polsce dla najważniejszych obiektów geograficznych i tylko dla państw, w których faktycznie stosowane są podwójne nazwy na mapach i w publikacjach (np. dla Białorusi czy Kanady, zaś nie dla Filipin, Haiti czy Republiki Środkowoafrykańskiej); każdą z tych nazw zatwierdza Komisja jako nazwę zalecaną do stosowania w języku polskim
- nazwy geograficzne dla obiektów, których oficjalne endonimy zapisuje się alfabetem niełacińskim, identyczne z nazwą danego obiektu zapisaną przy pomocy jednej z przyjętych przez Komisję metod latynizacyjnych – transkrypcji lub transliteracji [np. *Moskwa* – rosyjski *Moskva* (*trl.*), *Moskwa* (*trb.*); *Biszkek* – kirgiski *Biškeek* (*trl.*), *Biszkek* (*trb.*); *Wołga* – rosyjski *Volga* (*trl.*), *Wołga* (*trb.*); *Ural* – ros. *Ural* (*trl.*), *Urał* (*trb.*); *Kazbek* – rosyjski *Kazbek* (*trl.*), *Kazbiek* (*trb.*); *Adygejsk* – rosyjski *Adygejsk* (*trl.*), *Adygiejsk* (*trb.*)]; w wykazie powinny znaleźć się tylko nazwy powszechnie stosowane w Polsce dla najważniejszych obiektów geograficznych, a każdą z tych nazw zatwierdza Komisja jako nazwę zalecaną do stosowania w języku polskim
- nazwy geograficzne różniące się od oficjalnego endonimu danego obiektu jedynie tłumaczeniem lub opuszczeniem terminu rodzajowego (np. *Zatoka Alaska* – angielski

Gulf of Alaska; *Morze Timor* – angielski Timor Sea, indonezyjski Laut Timor, portugalski Mar de Timor, tetum Tasi Timor; *Michigan* – angielski Lake Michigan); w wykazie powinny znaleźć się tylko nazwy powszechnie stosowane w Polsce dla najważniejszych obiektów geograficznych, a każdą z tych nazw zatwierdza Komisja jako nazwę zalecaną do stosowania w języku polskim (quasi-egzonim)

- nazwy głównych obiektów transgranicznych znajdujących się częściowo na terytorium Polski.

W przypadku ww. rodzajów nazw brane byłyby pod uwagę wyłącznie obiekty wymienione w zeszytach „Nazewnictwa geograficznego świata”, spośród których wybrane będą te najważniejsze.

Nazwy w wykazie, tak jak w publikacji „Nazewnictwo geograficzne świata”, ułożone będą w szyku prostym. W przypadku państw wielojęzycznych, przed każdym endonimem znajdzie się informacja o języku, w jakim jest stosowana dana nazwa, analogicznie do wykazu „Nazwy państw świata...” (w „Nazewnictwie geograficznym świata” informacje o języku znajdowały się po nazwie). Dla nazw zlatynizowanych na pierwszym miejscu podana będzie transliteracja, a na drugim transkrypcja (analogicznie do wykazu „Nazwy państw świata...” i dotychczasowego wykazu polskich nazw). Dla każdego obiektu mają zostać podane współrzędne geograficzne. Nazwy historyczne ograniczone zostaną tylko do najbardziej znanych nazw polskich (wykaz dotyczy polskich nazw, zatem endonimy historyczne, podawane w „Nazewnictwie geograficznym świata”, są tu zbędne). Na końcu wykazu umieszczony zostanie ułożony alfabetycznie w szyku przestawnym skorowidz nazw polskich, nie będzie natomiast skorowidza endonimów.

W wykazie uwzględnione będą również nazwy wszelkiego typu budowli (budynków, świątyń, grobowców, wież, tam, pomników, mostów, lotnisk, ulic, bram, ruin pojedynczych obiektów, dróg, kolei itp.), obszarów chronionych i innych obiektów szczególnych (np. lotnisk, zagłębi). Ze względu na dużą niejednorodność w podawaniu tego typu obiektów w wykazach opracowywanych do „Nazewnictwa geograficznego świata”, listy tych obiektów zostaną ujednoczone.

Ad. 5. A. Czerny przygotował zestawienie dotyczące stosowania niektórych nazw obywateli państw i narodowości. W kilku przypadkach w wykazie „Nazwy państw świata...” jako nazwy obywateli stosuje się nazwy różniące się od etnonimów (nazw narodowości), np. Azerbejdżanin i Azer, Papuańczyk i Papuas, Brytyjczyk i Anglik. Jednak w kilku przypadkach dla nazwy obywateli stosowany jest etnonim, choć można w literaturze spotkać nazwy obywateli, np. Kazach (a nie Kazachstańczyk), Uzbek (a nie Uzbekistańczyk), Fin (a nie Finlandczyk). Dyskusja dotyczyła tego, czy Komisja powinna zmieniać stosowane dotychczas przez nią nazwy obywateli. W podsumowaniu dyskusji stwierdzono, że ustalanie nazw obywateli państw oraz nazw mieszkańców stolic nie leży w zakresie prac Komisji, która zajmuje się nazwami geograficznymi, a nie nazwami ludów czy obywateli. Postanowiono zatem nie zajmować się tym problemem, a w wykazie „Nazwy państw świata, ich stolic i mieszkańców” pozostawić nazwy takie jakie są obecnie, dodając w przedmowie do kolejnego wydania tej publikacji, że Komisja nie zajmuje się ustalaniem nazw obywateli państw, mieszkańców terytoriów oraz mieszkańców stolic. Postanowiono także usunąć z tytułu tej publikacji słowo „mieszkańców”.

Ad. 6. Omawianie wykazów nazw z obszaru Irlandii, Wielkiej Brytanii oraz Włoch rozpoczęto od kontynuacji dyskusji nad kolejnością nazw w wykazie Irlandii. Po dyskusji Komisja ustaliła, że nie będzie ustalać, które nazwy: angielskie czy irlandzkie, są zalecane

i powinny znaleźć się na pierwszym miejscu, a ich kolejność w wykazie będzie taka, jaką podał jego autor. Jednocześnie ustalono, że w wykazie powinna znaleźć się informacja o aktualnych zasadach stosowania nazewnictwa w tym państwie.

Następnie odnośnie polskiego nazewnictwa geograficznego z obszaru tego kraju Komisja uchwaliła:

- przyjęcie nazwy **Cork** dla miejscowości; w języku polskim zaleca się stosowanie jednego z dwóch endonimów – nazwy angielskiej (aklamacja)
- przyjęcie nazwy **Donegal** dla miejscowości; w języku polskim zaleca się stosowanie jednego z dwóch endonimów – nazwy angielskiej (aklamacja)
- przyjęcie nazwy **Galway** dla miejscowości; w języku polskim zaleca się stosowanie jednego z dwóch endonimów – nazwy angielskiej (aklamacja)
- przyjęcie nazwy **Limerick** dla miejscowości; w języku polskim zaleca się stosowanie jednego z dwóch endonimów – nazwy angielskiej (aklamacja)
- przyjęcie nazwy **Shannon** dla miejscowości; w języku polskim zaleca się stosowanie jednego z dwóch endonimów – nazwy angielskiej (aklamacja)
- przyjęcie nazwy **Kilkenny** dla miejscowości; w języku polskim zaleca się stosowanie jednego z dwóch endonimów – nazwy angielskiej (aklamacja)
- przyjęcie nazwy **Cork** dla jednostki administracyjnej (miasta na prawach hrabstwa); w języku polskim zaleca się stosowanie jednego z dwóch endonimów – nazwy angielskiej (aklamacja)
- przyjęcie nazwy **Cork** dla jednostki administracyjnej (hrabstwa); w języku polskim zaleca się stosowanie jednego z dwóch endonimów – nazwy angielskiej (aklamacja)
- przyjęcie nazwy **Donegal** dla jednostki administracyjnej (miasta na prawach hrabstwa); w języku polskim zaleca się stosowanie jednego z dwóch endonimów – nazwy angielskiej (aklamacja)
- przyjęcie nazwy **Dublin** dla jednostki administracyjnej (miasta na prawach hrabstwa); w języku polskim zaleca się stosowanie jednego z dwóch endonimów – nazwy angielskiej (aklamacja)
- przyjęcie nazwy **Dublin Południowy** dla jednostki administracyjnej (hrabstwa) (aklamacja)
- przyjęcie nazwy **Galway** dla jednostki administracyjnej (miasta na prawach hrabstwa); w języku polskim zaleca się stosowanie jednego z dwóch endonimów – nazwy angielskiej (aklamacja)
- przyjęcie nazwy **Galway** dla jednostki administracyjnej (hrabstwa); w języku polskim zaleca się stosowanie jednego z dwóch endonimów – nazwy angielskiej (aklamacja)
- przyjęcie nazwy **Kerry** dla jednostki administracyjnej (hrabstwa); w języku polskim zaleca się stosowanie jednego z dwóch endonimów – nazwy angielskiej (aklamacja)
- przyjęcie nazwy **Limerick** dla jednostki administracyjnej (miasta na prawach hrabstwa); w języku polskim zaleca się stosowanie jednego z dwóch endonimów – nazwy angielskiej (aklamacja)
- przyjęcie nazwy **Limerick** dla jednostki administracyjnej (hrabstwa); w języku polskim zaleca się stosowanie jednego z dwóch endonimów – nazwy angielskiej (aklamacja)

- przyjęcie nazwy **Kilkenny** dla jednostki administracyjnej (hrabstwa); w języku polskim zaleca się stosowanie jednego z dwóch endonimów – nazwy angielskiej (aklamacja)
- przyjęcie nazwy **Ulster** dla regionu w Irlandii i Wielkiej Brytanii; w języku polskim zaleca się stosowanie jednego z dwóch endonimów – nazwy angielskiej (aklamacja)
- przyjęcie nazwy **Dublin** dla regionu; w języku polskim zaleca się stosowanie jednego z dwóch endonimów – nazwy angielskiej (aklamacja)

Oдноśnie polskiego nazewnictwa geograficznego z obszaru Wielkiej Brytanii

Komisja uchwaliła:

- przyjęcie egzonimu **Kumbria** dla jednostki administracyjnej (aklamacja)
- przyjęcie egzonimu **Anglia Wschodnia** dla regionu (5 głosów za, 4 przeciw, 6 wstrzymujących się)
- przyjęcie egzonimu **Kornwalia** dla regionu (aklamacja)
- skasowanie egzonimu **Kanał Birminghamski** (aklamacja)
- zachowanie egzonimu **Nizina Angielska** (1 głosów za skasowaniem, 9 przeciw, 5 wstrzymujących się)
- skasowanie egzonimu wariantowego **Góry Północnoszkockie**; w użyciu pozostaje nadal drugi egzonim **Góry Kaledońskie** (aklamacja)
- nie przyjmowanie nazwy **Katedra Kanterberyjska** (1 głos za przyjęciem nazwy, 11 przeciw, 3 wstrzymujące się)
- przyjęcie egzonimu **katedra Świętego Pawła** dla budowli w Londynie (aklamacja)
- przyjęcie egzonimu **Katedra Westminsterska** dla budowli w Londynie (aklamacja)
- przyjęcie egzonimu **kościół Świętej Małgorzaty** dla budowli w Londynie (aklamacja)
- przyjęcie egzonimu **Opactwo Westminsterskie** dla budowli w Londynie (aklamacja)
- przyjęcie egzonimu **Wał Antonina** (aklamacja)
- przyjęcie egzonimu **Wał Hadriana** (aklamacja)
- przyjęcie egzonimu **Kolumna Nelsona** dla pomnika w Londynie (aklamacja)
- przyjęcie egzonimu **Obserwatorium Królewskie** dla budowli w Londynie (aklamacja)
- przyjęcie egzonimu **Pałac Świętego Jakuba** dla budowli w Londynie (aklamacja)
- przyjęcie egzonimu **Pałac Westminsterski** dla budowli w Londynie (aklamacja)
- przyjęcie egzonimu **Grobla Olbrzyma** dla formacji skalnych (aklamacja)

Oдноśnie polskiego nazewnictwa geograficznego z obszaru Włoch Komisja uchwaliła:

- przyjęcie egzonimu **Apulia** dla jednostki administracyjnej (aklamacja)
- przyjęcie egzonimu **Dolina Aosty** oraz dla pełnej nazwy oficjalnej **Region Autonomiczny Doliny Aosty** dla jednostki administracyjnej (aklamacja)
- przyjęcie egzonimu dla pełnej nazwy oficjalnej **Region Autonomiczny Friuli-Wenecja Julijska** dla jednostki administracyjnej; nazwą krótką tej jednostki pozostaje **Friuli-Wenecja Julijska** (aklamacja)
- przyjęcie egzonimu dla pełnej nazwy oficjalnej **Region Autonomiczny Sardynii** dla jednostki administracyjnej; nazwą krótką tej jednostki pozostaje **Sardynia** (aklamacja)

- przyjęcie egzonimu dla pełnej nazwy oficjalnej **Region Autonomiczny Trydent-Górna Adyga** dla jednostki administracyjnej; nazwą krótką tej jednostki pozostaje **Trydent-Górna Adyga** (aklamacja)
- przyjęcie egzonimu **Akwın** dla miejscowości (10 głosów za, 3 przeciw, 2 wstrzymujące się)
- nie przyjmowanie nazwy **Nursja** dla miejscowości (5 głosów za przyjęciem, 8 przeciw, 2 wstrzymujące się)
- zachowanie egzonimu **Maremmy** z jednoczesnym ustaleniem, że nazwa ta odnosi się do niziny, a nie regionu (8 głosów za, 2 przeciw, 5 wstrzymujących się)
- ustalenie, że nazwa **Pola Pontyjskie** odnosi się do niziny, a nie regionu (aklamacja)
- przyjęcie egzonimu **Dolina Adygi** dla doliny (aklamacja)
- przyjęcie egzonimu **Dolina Aosty** dla doliny (aklamacja)
- zmianę egzonimu **Góry Apuańskie** na **Alpy Apuańskie** (12 głosów za, 0 przeciw, 3 wstrzymujące się)
- zmianę egzonimu **Alpy Lombardzkie** na **Prealpy Lombardzkie** dla gór we Włoszech i Szwajcarii (aklamacja)
- nie zmienianie egzonimu **Alpy Karnickie** na **Alpy Karnijskie** dla gór we Włoszech i Austrii (0 głosów za zmianą, 10 przeciw, 5 wstrzymujących się)
- nie zmienianie egzonimu **Alpy Lepontyńskie** na **Alpy Lepontyjskie** dla gór we Włoszech i Szwajcarii (aklamacja)
- zmianę egzonimu **Alpy Oetztalskie** na **Alpy Ötztalskie** dla gór we Włoszech i Austrii (aklamacja); w osobnym głosowaniu zdecydowano się wybrać formę **Alpy Ötztalskie**, a nie **Alpy Oztalskie** (5 głosów za nazwą **Alpy Ötztalskie**, 3 głosy za nazwą **Alpy Oztalskie**, 6 głosów wstrzymujących się)
- skasowanie egzonimu **Alpy Piemonckie** (aklamacja)
- nie zmienianie egzonimu **Apenin Neapolitański** na **Apenin Kampański** dla gór (aklamacja)
- przyjęcie egzonimu **Prealpy Włoskie** dla gór we Włoszech i Szwajcarii (aklamacja)
- przyjęcie egzonimu **Celius** dla wzgórza w Rzymie (aklamacja)
- ustalenie, że nazwą góry znajdującej się na granicy Włoch ze Szwajcarią, stosowaną w języku polskim, jest **Matterhorn**; nie jest to egzonim – zalecana nazwa jest identyczna z endonimem niemieckim (aklamacja)
- przyjęcie egzonimu **Lazurowa Grota** dla groty na Capri (aklamacja)
- przyjęcie egzonimu **Park Narodowy Apeninu Toskańsko-Emiliańskiego** (aklamacja)
- przyjęcie egzonimu **Park Narodowy Wezuwiusza** (aklamacja)
- przyjęcie egzonimu **Park Narodowy Wysp Toskańskich** (aklamacja)
- przyjęcie egzonimu **plac Wenecki** dla placu w Rzymie (aklamacja)
- przyjęcie egzonimu **plac Hiszpański** dla placu w Rzymie (aklamacja)
- przyjęcie egzonimu **plac Świętego Marka** dla placu w Wenecji (aklamacja)
- przyjęcie egzonimu **most Świętego Aniola** dla mostu w Rzymie (aklamacja)
- przyjęcie egzonimu **most Westchnień** dla mostu w Wenecji (aklamacja)
- nie przyjmowanie nazwy **Most Złotników** dla mostu we Florencji (0 głosów za przyjęciem, 13 przeciw, 1 wstrzymujący się)

- przyjęcie egzonimu *tunel Świętego Bernarda* dla tunelu we Włoszech i Szwajcarii (aklamacja)
- przyjęcie egzonimu *bazylika Maksencjusza* dla ruin w Rzymie (aklamacja)
- pozostawienie do wyjaśnienia zasadności przyjęcia egzonimu *bazylika Świętej Marii na Zatybrzu*
- przyjęcie egzonimu *Bazylika Świętego Franciszka z Asyżu* (aklamacja)
- przyjęcie egzonimu *Bazylika Świętego Jana na Lateranie* dla bazyliki w Rzymie (aklamacja)
- przyjęcie egzonimu *bazylika Świętego Krzyża z Jerozolimy* dla bazyliki w Rzymie (aklamacja)
- przyjęcie egzonimu *bazylika Świętego Marka* dla bazyliki w Wenecji (aklamacja)
- przyjęcie egzonimu *Bazylika Świętego Pawła za Murami* dla bazyliki w Rzymie (aklamacja)
- przyjęcie egzonimu *bazylika Świętego Sebastiana za Murami* dla bazyliki w Rzymie (aklamacja)
- przyjęcie egzonimu *Bazylika Świętego Wawrzyńca za Murami* dla bazyliki w Rzymie (aklamacja)
- przyjęcie egzonimu *Panteon* dla budowli w Rzymie (aklamacja)
- przyjęcie egzonimu *Zamek Świętego Anioła* dla budowli w Rzymie (aklamacja)
- przyjęcie egzonimu *Selinunt* dla ruin miasta (5 głosów za, 2 przeciw, 6 wstrzymujących się)
- przyjęcie egzonimu *Weje* dla ruin miasta (6 głosów za, 0 przeciw, 7 wstrzymujących się)
- przyjęcie egzonimu *Forum Romanum* dla obiektu w Rzymie (aklamacja)
- przyjęcie egzonimu *Forum Trajana* dla obiektu w Rzymie (aklamacja)
- przyjęcie egzonimu *Circus Maximus* dla obiektu w Rzymie (aklamacja)
- nie przyjmowanie nazwy *Dzwonnica Świętego Marka* dla budowli w Wenecji (1 głos za przyjęciem, 4 przeciw, 9 wstrzymujących się)
- przyjęcie egzonimu *Koloseum* dla budowli w Rzymie (aklamacja)
- przyjęcie egzonimu *Krzywa Wieża w Pizie* (aklamacja)
- przyjęcie egzonimu *Pałac Dożów* dla budowli w Wenecji (aklamacja)
- przyjęcie egzonimu *Pałac Kwirynalski* dla budowli w Rzymie (aklamacja)
- przyjęcie egzonimu *Pałac Laterański* dla budowli w Rzymie (aklamacja)
- przyjęcie egzonimu *Pałac Maltański* dla budowli w Rzymie (aklamacja)
- przyjęcie egzonimu *Piramida Cestiusza* dla budowli w Rzymie (aklamacja)
- przyjęcie egzonimu *Schody Hiszpańskie* dla obiektu w Rzymie (aklamacja)
- przyjęcie egzonimu *Termy Dioklecjana* dla obiektu w Rzymie (aklamacja)
- przyjęcie egzonimu *Willa Hadriana* dla budowli w Tivoli (aklamacja)

Ad. 7. M. Zych przedstawił założenia przygotowywanego projektu „Rozporządzenia Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji zmieniającego rozporządzenie w sprawie trybu i zakresu działania Państwowej Rady Geodezyjnej i Kartograficznej i Komisji Standaryzacji Nazw Geograficznych poza Granicami Polski oraz zasad wynagradzania ich członków”. W rozporządzeniu tym mają być doprecyzowane zasady finansowania Komisji, rozliczania kosztów delegacji, wynagrodzeń za posiedzenia, terminów składania i zatwierdzania rocznych planów pracy. Doprecyzowano i rozbudowano także zakres zadań Komisji, a także tryb upowszechniania podjętych ustaleń. Projekt rozporządzenia znajduje się

obecnie w fazie ostatnich konsultacji międzyresortowych, zatem może on ulec jeszcze zmianom. Po jego opublikowaniu w Dzienniku Ustaw członkowie Komisji otrzymają ujednoliconą wersję rozporządzenia.

Na tym posiedzenie zakończono.

Protokółował:  
Wiceprzewodniczący Komisji  
mgr Maciej Zych

Przewodniczący Komisji  
dr inż. Waldemar Rudnicki